



## TRAD2M - Introduction

### Introduction

---

#### Your profile

- You can speak at least two foreign languages.
- You like to make the most of all the richness of French and play around with its subtleties.
- You are very open-minded, creative, have great intellectual curiosity and a good deal of rigour.
- You wish to act as a relay point between people and cultures.
- You would like to work in a profession which is open to the world, to the realities of business and in contact with a very wide range of professional fields.

#### Your future job

- Translators are either self-employed or employees who work in specialised translation companies, multinational companies and businesses, publishing companies and audio-visual production companies etc.
- On passing a competitive examination, translators work in the translation departments of international organisations e.g. the EU, NATO or the UN, or in certain ministries.
- Translators can use their skills in other fields : public relations, trade, marketing, human resources, in the media world and the banking sector, etc.
- Some translators work as teachers either in schools or companies.

#### Your programme

- A course which forms part of the study programme at UCLouvain, an internationally renowned university, and which is based on the experience and the tradition of excellence of the Institut libre Marie Haps.
- Personalised learning programmes, thanks to a wide and varied choice of specialisations and optional courses which are a vital part of the interdisciplinarity at UCLouvain and the Faculty of Philosophy, Arts and Letters.
- Immersion in the professional work by doing a 10 week work placement, in Belgium or abroad. The knowledge and know-how students gain during their training is put into practice in translation departments in the European institutions and other international organisations, translation offices, Belgian institutions, NGOs and various other partners of the LSTI.
- The possibility of doing a part of the study programme abroad.
- Recognition of the quality of the Master's by the EMT guarantee (European Master's in Translation) awarded by the Directorate-General for Translation of the European Commission.
- Admission, based on the application, to the Mobility in Europe for Translation Specialisation program, organised by 10 partner universities in Europe.

## TRAD2M - Teaching profile

### Learning outcomes

At the end of their training, the students in translation will be expert in a wide and solid range of knowledge, know-how and skills which they can employ in all aspects of translation and thereby communicate all the nuances of a message, formed by an author in a foreign language, in their mother tongue, French.

Therefore, at the end of their training, the students will have:

- mastered the different theoretical knowledge and know-how relating to translation and become able to employ them in an appropriate fashion in order to translate a document while respecting the author's intentions and register;
- assimilated a range of thematic (disciplinary) and cultural knowledge which they are capable of employing and completing independently in order to carry out their translation assignment;
- mastered all aspects of written communication, and in particular accuracy, readability and flow to a high level of expertise;
- become able to implement a rigorous scientific and methodological approach to a translation problem and thereby improve their service;
- become capable of respectfully and constructively holding discussions and collaborating with speakers and their colleagues;
- consolidated their technical and ethical skills and knowledge through their first professional experiences.

Additionally, the students will have developed significant abilities to be adaptive and flexible, which allow them to confront various professional situations. The students will demonstrate self-control at all times and will follow the profession's ethical code. The students will integrate a continuous developmental logic which allows them to perform as professionals demonstrating high-level expertise and flexibility and develop positively within the context of their work. Additionally, the students will be conscious of developing and promoting their professional image and launching themselves on the job market.

On successful completion of this programme, each student is able to :

- 1.1. Operate perfectly in their mother tongue (mother tongue or foreign language of the culture into which students translate): use with a very high level of accuracy (level C2+), in order to communicate all the subtleties of meaning;
- 1.2. Have an in-depth understanding of all the nuances of two foreign languages (foreign language, in which translation is done): attain a level of fluency equivalent to that of a native speaker in oral and written comprehension (level C2) allowing them to understand complex subjects and arguments;
- 1.3. Master specialist language, terminology from different disciplines (particularly law, business and science and technical topics) in their foreign language (level C2) and handle them perfectly in their mother tongue (level C2+);
- 1.4. Communicate an original message expressed in the foreign language to the mother tongue, with:
  - demonstrating a perfect knowledge of the foreign language of expression in order to convey the message easily;
  - being aware of the speaker's chain of thought;
  - adapting the presentation (form) for the target audience while respecting the speaker's claims, according to the register of the communication in question;
  - so doing in a coherent, structured and accurate manner which conveys all the nuances of meaning;
  - and in accordance with communication conventions specific to the context;
- 1.5. Update their linguistic knowledge.
2. Demonstrate in-depth theoretical knowledge and know-how relevant to translation, including those relating to technology, and an ability to employ them in a relevant and critical way in the context of specialist translation.
  - 2.1. Master and employ analysis methods and tools for the comprehension, and handling of a text;
  - 2.2. Base their work upon an analysis of the text and a professional distance in order to resolve and remove the inherent difficulties of a source text;

2.5. Identify and cast a critical eye over new theories in the field (which are the products of research) which are likely to shed light upon

#### More specifically relating to technological knowledge and know-how:

- 2.6. Effectively use tools and techniques for documentary and terminological research;
- 2.7. Make appropriate and effective use of translation tools, including translation memory and other computer assisted translation tools;
- 2.8. Update and develop the technological know-how which is indispensable to translation practice by monitoring technical/technological innovations in the field as well as new fields of application and professions in translation.
3. Demonstrate they have appropriated the intercultural knowledge necessary for the comprehension, analysis and contextualisation of a document.
  - 3.1. Demonstrate a solid general knowledge and maintain the sense of curiosity necessary to continually expand that knowledge;
  - 3.2. Demonstrate in-depth knowledge of the culture(s) of each of their work cultures, including their historical, geopolitical, economic, legal, social and artistic dimensions;
  - 3.3. Detect the underlying socio-cultural components in a text and transpose them in the most appropriate way during the translation;
  - 3.4. Analyse the assumptions, implicit meanings, allusions, stereotypes and intertextuality in a text in order to successfully render a faithful translation of all the aspects of the document in the source language, with.



10.3. Reflect upon and progress through the usual stages of continuing development.

For further information, please consult the civil service examination in upper secondary education.

11. **If the Professional Focus: Terminology & Localisation is chosen:** develop expertise and a high level of skill in the fields of terminology, terminology technology, localisation, technical writing and translation and localisation project management in order to be able to engage in their new translation profession effectively.

12. **If the Professional Focus: Translation & Audio-visual Material is chosen:** Develop expertise and a high level of skill in the field



				Year	
				1	2
○ LTRAD2231	Combined Evaluation - Dutch 🇳🇱	Thierry Lepage Marlène Vrancx (coord.)	FR [q1] [15h+60h] [5 Credits] 🌐		X

### ✂ Spanish (16 credits)

○ LLSTI2140	Language, Culture, Translation and Interpreting - Spanish	Mauricio Narvaez Soto	ES [q2] [30h+30h] [4 Credits] 🌐	X	
○ LTRAD2141	Specialised Translation Workshops ↻ Spanish	Frédérique Christiaens Geneviève Maubille (coord.)	FR [q1] [15h+60h] [7 Credits] 🌐	X	
○ LTRAD2241	Combined Evaluation - Spanish 🇪🇸	Frédérique Christiaens Geneviève Maubille (coord.)	FR [q1] [15h+60h] [5 Credits] 🌐		X

### ✂ Italian (16 credits)

○ LLSTI2150	Language, Culture and Translation - Italian	Laurent Béghin (coord.) Guerrino Molino (coord.)	IT [q2] [30h+30h] [4 Credits] 🌐	X	
○ LTRAD2151	Specialised Translation Workshops - Italian	Guerrino Molino	FR [q1] [15h+60h] [7 Credits] 🌐	X	

○ LTRAD221 1 0 0 0 cm 0 0 m 0 -17.333 0.902 0.5228600001 7.94000006 Tm [( )] TJ ET Q q 17.007 211.904007 m 69.865997 211.904007 l 69.865997 225.904007 l 17  
Guerrino Molino (coord. .263l 0 9.856001 W n.927.558998 0 l 7927.5 0 15001 0 1 197 209.904 0 15001 0 2 197 209.90462.503 0 08 0 l 7927.562.503 0 08 0 l 7927.5 0 1

## ***LIST OF FOCUSES***

---

- > **Research Focus** [ en-prog-2024-trad2m-ltrad200a ]
- > **Teaching Focus**



## TEACHING FOCUS [30.0]

---

**IMPORTANT NOTE:** In accordance with article 138 para. 4 of the decree of 7 November 2013 concerning higher education and the academic organisation of studies, teaching practice placements will not be assessed in the September session. Students are required to make every effort to successfully complete the teaching practice in the June session, subject to having to retake the year.

The teaching focus is concerned with preparation for teaching at the higher levels of secondary education. The programme is designed to develop the following skills:

- design, planning and assessment of practice;
- ability to assess practices and their context;
- understanding of the educational institution, its setting and players.

Three kinds of activities are involved:

- teaching practice at the higher levels of secondary education (60 hours);
- seminars;
- lectures.

They are divided into two categories:

- teaching practice, multidisciplinary courses and seminars, common to all subjects. They have the code LAGRE (13 credits);
- subject-based teaching practice, courses and seminars (17 credits).

The teaching focus of the 120 credit Master's degree includes the training which leads to the qualification for teaching in secondary education (Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur – AESS) (300 hours - 30 credits), in accordance with the Decrees of 8 February 2001 and that of 17 December 2003 (concerning the basis of neutrality) relating to the initial training of teachers at the higher levels of secondary education in the French Community in Belgium.

These 30 credits also make up the AESS programme in Ancient and Modern Languages and Letters which can be taken after a 60 credit or a 120 credit Master's degree.

In practical terms, successful completion of the Master's degree with the teaching focus leads also to the award of professional status as a secondary education teacher. Assessment of the skills in the AESS programme is spread over the 2 blocks of the Master's degree.

Students may if they wish combine this focus with an Erasmus or Mercator exchange which must take place either during the 2nd semester of the first block or the 1st semester of the second block. All courses for the teaching focus must, however, be taken at UCLouvain.

- Mandatory
- ✘ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊙ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🚫 Not open to incoming exchange students
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

---

[Click on the course title to see detailed informations \(objectives, methods, evaluation...\)](#)

Year



## **PROFESSIONAL FOCUS : TERMINOLOGY & LOCALISATION [30.0]**

- Mandatory
- ✂ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊖ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🌐 Not open to incoming exchange students
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

---

[Click on the course title to see detailed informations \(objectives, methods, evaluation...\)](#)

Year

				Year	
				1	2
✘ LTRAD2471	Audiovisual Adaptation Workshops - Turkish	Pierre Vanrie	10 [q2] [15h+30h] [10 Credits] 🌐	x	
✘ LLSTI2481	Audiovisual translation and specific techniques of distance interpretation for Belgian Francophone Sign Language		10 [q1] [0h+15h] [10 Credits] 🌐	x	x

### o Seminars in Audiovisual Adaptation

From 5 to 10credit(s)

✘ LTRAD2412	Audiovisual Adaptation Seminar - German 🇩🇪	Françoise Gallez	10 [q1] [15h+15h] [5 Credits] 🌐		x
✘ LTRAD2422	Audiovisual Adaptation Seminar - English 🇬🇧	Nathalie Caron	10 [q1] [15h+15h] [5 Credits] 🌐 > English-friendly		x
✘ LTRAD2432	Audiovisual Adaptation Seminar- Dutch 🇳🇱	Thierry Lepage	10 [q1] [15h+15h] [5 Credits] 🌐		x
✘ LTRAD2442	Audiovisual Adaptation Seminar - Spanish 🇪🇸	Sylviane Teuwen	10 [q1] [15h+15h] [5 Credits] 🌐		x

## PROFESSIONAL FOCUS : INTERNATIONAL & EUROPEAN AFFAIRS [30.0]

- Mandatory
- ⊗ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊖ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🚫🌐 Not open to incoming exchange students
- (FR) Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

### o Content:

○ LTRAD2601	International Affairs applied to Translation	Caroline Vanderputten	(FR) [q2] [15h+15h] [5 Credits] 🌐	X	
-------------	--	-----------------------	-----------------------------------	---	--

### o One course chosen from : (5 credits)

⊗ LDROI2103	Public International Law	Pierre d'Argent	EN [q1] [45h+4h] [5 Credits] 🌐	X	
⊗ LEUSL2011	Actors of the European political system	Denis Duez	(FR) [q2] [30h] [5 Credits] 🌐	X	X
⊗ LEUSL2041	History of European integration	Vincent Dujardin	(FR) [q1] [30h] [5 Credits] 🌐	X	X
⊗ LEUSL2043	History of European integration	Jan-Willem Brouwer Wim Weymans	EN [q1] [30h] [5 Credits] 🌐	X	X

### o Specialised Translation Workshops in International Affairs (10 credits)

Student must choose 2 specialised Translation Workshops in International Affairs according to languages studied

⊗ LTRAD2613	Specialised Translation Workshop in International and European Affairs - German	Françoise Gallez	(FR) [q2] [15h+15h] [5 Credits] 🌐	X	
⊗ LTRAD2623	Specialised Translation Workshop in International and European Affairs - English	Thierry Lepage	(FR) [q2] [15h+15h] [5 Credits] 🌐	X	
⊗ LTRAD2633	Specialised Translation Workshop in International and European Affairs - Dutch	Thierry Lepage	(FR) [q2] [15h+15h] [5 Credits] 🌐	X	
⊗ LTRAD2643	Specialised Translation Workshop in International and European Affairs - Spanish	Geneviève Maubille	(FR) [q2] [15h+15h] [5 Credits] 🌐	X	
⊗ LTRAD2653	Specialised Translation Workshop in International Affairs - Italian	Guerrino Molino	(FR) [q2] [15h+15h] [5 Credits] 🌐	X	
⊗ LTRAD2663	Specialised Translation Workshop in International Affairs - Russian	Christine Pasquier (coord.) Marina Riapolova	(FR) [q2] [15h+15h] [5 Credits] 🌐	X	
⊗ LTRAD2673	Specialised Translation Workshop in International and European Affairs - Turkish	Pierre Vanrie	(FR) [q2] [15h+15h] [5 Credits] 🌐	X	

### o Specialised Translation Seminars in International Affairs (10 credits)

Student must choose 2 specialised Translation Seminars in International Affairs according to languages studied

⊗ LTRAD2614	Specialised Translation Seminar in International and European Affairs - German	Francis Auquier	(FR) [q1] [15h+15h] [5 Credits] 🌐		X
⊗ LTRAD2624	Specialised Translation Seminar in International and European Affairs - English	Thierry Lepage	(FR) [q1] [15h+15h] [5 Credits] 🌐		X
⊗ LTRAD2634	Specialised Translation Seminar in International and European Affairs - Dutch	Thierry Lepage	(FR) [q1] [15h+15h] [5 Credits] 🌐		X
⊗ LTRAD2644	Specialised Translation Seminar in International and European Affairs - Spanish	Geneviève Maubille	(FR) [q1] [15h+15h] [5 Credits] 🌐		X
⊗ LTRAD2654	Specialised Translation Seminar in International Affairs - Italian	Guerrino Molino	(FR) [q1] [15h+15h] [5 Credits] 🌐		X
⊗ LTRAD2664	Specialised Translation Seminar in International Affairs - Russian	Christine Pasquier	(FR) [q1] [15h+15h] [5 Credits] 🌐		X
⊗ LTRAD2674	Specialised Translation Seminar in International and European Affairs - Turkish	Pierre Vanrie	(FR) [q1] [15h+15h] [5 Credits] 🌐		X



## **PROFESSIONAL FOCUS : ARTS & LETTERS [30.0]**

---

- Mandatory
- ✘ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊖ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🌐 Not open to incoming exchange students

[FR]

---

## ***OPTIONS [15.0]***

---

- > [Option in Digital Culture and Ethics](#) [ en-prog-2024-trad2m-lfial800o ]
- > [Optional courses](#) [ en-prog-2024-trad2m-ltrad811o ]

### ***OPTION IN DIGITAL CULTURE AND ETHICS [15.0]***

---

The digital has transformed our lives and culture to the extent to which everything takes place nowadays in “digital space,” as our own space, time, and existence are all deeply digitalized. In the “culture of connectivity,” the digital is ubiquitous, we are, one way or another, always online, while technology is no longer just ‘at hand’, but already intimately infiltrating and fusing with our thoughts, our sensations, and even our bodies.

The Digital Culture and Ethics Option offers courses focusing on such profound changes brought about by the digital in all walks of life and academic disciplines alike. It invites the students to reflect critically and creatively on the resulting large-scale evolutions and equips them with the right skills and tools for approaching their subject matters from cutting-edge and presently much needed, genuinely effective and encompassing perspectives.



				Year	
				1	2
⊗ LEUSL2113	Digital Europe	Enguerrand Marique (compensates Christophe Lazaro) Patricia Nouveau (compensates Christophe Lazaro) Alain Strowel (compensates Christophe Lazaro)	EN [q2] [30h] [5 Credits]	x	x
⊗ LSOC2002					

**OPTIONAL COURSES [15.0]**

---

- Mandatory
- ⊗ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊖ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- ⊗ Open to incoming exchange students
- ⊗ Not open to incoming exchange students
- [FR] Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

---

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

Year

1 2

**o Content:**

---

**⊗ Traductologie et recherche linguistique**

⊗ LROM2151

Text Linguistics





## Supplementary classes

**To access this Master, students must have a good command of certain subjects. If this is not the case, in the first annual block of their Masters programme, students must take supplementary classes chosen by the faculty to satisfy course prerequisites.**

- Mandatory
- ✘ Optional
- △ Not offered in 2024-2025
- ⊙ Not offered in 2024-2025 but offered the following year
- ⊕ Offered in 2024-2025 but not the following year
- △ ⊕ Not offered in 2024-2025 or the following year
- Activity with requisites
- 🌐 Open to incoming exchange students
- 🚫 Not open to incoming exchange students
- (FR) Teaching language (FR, EN, ES, NL, DE, ...)

Click on the course title to see detailed informations (objectives, methods, evaluation...)

✘ BMHFR1121	<a href="#">French : Linguistics</a>	Maïté Dupont	(FR) [q1] [45h] [5 Credits] 🌐
✘ BMHFR1232	<a href="#">French: spoken and writing french</a>	Manon Delcour Olivier Hambursin Samuel Janssen	(FR) [q1] [0h+45h] [5 Credits] 🌐
✘ BMHFR1233	<a href="#">French: writing in french</a>	Manon Delcour	(FR) [q2] [0h+30h] [5 Credits] 🌐
✘ BMHFR1311	<a href="#">French: Literature and Stylistics</a>	Olivier Hambursin	(FR) [q2] [30h+15h] [5 Credits] 🌐
✘ BMHCG1141	<a href="#">Law</a>	Nicolas Bernard Gabriela de Pierpont	(FR) [q2] [60h] [5 Credits] 🌐
✘ BMHCG1241	<a href="#">History of international relations</a>	Bernard Leloup (compensates Amandine Orsini)	(FR) [q1] [45h] [5 Credits] 🌐
✘ BMHCG1251	<a href="#">Economy</a>	Gilles Grandjean	

⌘ BMHAN1353	English: Interpreting	Tania Biondi Nathalie Caron Anne-Marie Collins Marie Trincaretto	EN [q2] [45h] [5 Credits] 🌐
⌘ BMHNE1353	Dutch : Interpreting	Christian Marcipont Guy Sirjacobs Johan Van Cleven Marlène Vrancx	NL [q2] [45h] [5 Credits] 🌐
⌘ BMHAL1353	German: Interpreting	Patricia Kerres Isabel Kniebs	DE [q2] [45h] [5 Credits] 🌐

---

## Course prerequisites

The **table** below lists the activities (course units, or CUs) for which there are one or more prerequisites within the programme, i.e. the programme CU for which the learning outcomes must be certified and the corresponding credits awarded by the jury before registering for that CU.

These activities are also identified in the **detailed programme**: their title is followed by a yellow square.

### Prerequisites and student's annual programme

As the prerequisite is for CU registration purposes only, there are no prerequisites within a programme year. Prerequisites are defined between CUs of different years and therefore influence the order in which the student will be able to register for the programme's CUs.

In addition, when the jury validates a student's individual programme at the beginning of the year, it ensures its coherence, meaning that it may:

- require the student to combine registration in two separate CUs which it considers necessary from a pedagogical point of view.
- transform a prerequisite into a corequisite if the student is in the final year of a degree course.

For more information, please consult the [Academic Regulations and Procedures](#).

### # Prerequisites list

<b>LTRAD2012</b>	"Seminararbeit aus dem Französischen ins Deutsche mit Bewertung durch Fachjury" has prerequisite(s) LTRAD2011 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2011 - <a href="#">Specialised Translation Workshops into German</a></li> </ul>
<b>LTRAD2022</b>	"Seminararbeit aus dem Englischen ins Deutsche mit Bewertung durch Fachjury" has prerequisite(s) LTRAD2021 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2021 - <a href="#">Specialised Translation Workshops into German</a></li> </ul>
<b>LTRAD2211</b>	"Epreuve intégrée - Allemand" has prerequisite(s) LTRAD2111 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2111 - <a href="#">Specialised Translation Workshops - German</a></li> </ul>
<b>LTRAD2221</b>	"Epreuve intégrée - Anglais" has prerequisite(s) LTRAD2121 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2121 - <a href="#">Specialised Translation Workshops - English</a></li> </ul>
<b>LTRAD2231</b>	"Epreuve intégrée - Néerlandais" has prerequisite(s) LTRAD2131 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2131 - <a href="#">Specialised Translation Workshops - Dutch</a></li> </ul>
<b>LTRAD2241</b>	"Epreuve intégrée - Espagnol" has prerequisite(s) LTRAD2141 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2141 - <a href="#">Specialised Translation Workshops - Spanish</a></li> </ul>
<b>LTRAD2251</b>	"Epreuve intégrée - Italien" has prerequisite(s) LTRAD2151 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2151 - <a href="#">Specialised Translation Workshops - Italian</a></li> </ul>
<b>LTRAD2261</b>	"Epreuve intégrée - Russe" has prerequisite(s) LTRAD2161 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2161 - <a href="#">Specialised Translation Workshops - Russian</a></li> </ul>
<b>LTRAD2271</b>	"Epreuve intégrée - Turc" has prerequisite(s) LTRAD2171 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2171 - <a href="#">Specialised Translation Workshops - Turkish</a></li> </ul>
<b>LTRAD2281</b>	"Epreuve intégrée - Langue des signes" has prerequisite(s) LTRAD2181 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2181 - <a href="#">Specialised Translation Workshops - Sign Language</a></li> </ul>
<b>LTRAD2410</b>	"TAV : Techniques spécialisées" has prerequisite(s) LTRAD2400 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2400 - <a href="#">Audiovisual Translation : theoretical base and practical aspects</a></li> </ul>
<b>LTRAD2412</b>	"Séminaire d'adaptation audiovisuelle - Allemand" has prerequisite(s) LTRAD2400 ET LTRAD2411 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2400 - <a href="#">Audiovisual Translation : theoretical base and practical aspects</a></li> <li>• LTRAD2411 - <a href="#">Audiovisual Adaptation Workshops - German</a></li> </ul>
<b>LTRAD2422</b>	"Séminaire d'adaptation audiovisuelle - Anglais" has prerequisite(s) LTRAD2400 ET LTRAD2421 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2400 - <a href="#">Audiovisual Translation : theoretical base and practical aspects</a></li> <li>• LTRAD2421 - <a href="#">Audiovisual Adaptation Workshops - English</a></li> </ul>
<b>LTRAD2432</b>	"Séminaire d'adaptation audiovisuelle - Néerlandais" has prerequisite(s) LTRAD2400 ET LTRAD2431 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2400 - <a href="#">Audiovisual Translation : theoretical base and practical aspects</a></li> <li>• LTRAD2431 - <a href="#">Audiovisual Adaptation Workshops - Dutch</a></li> </ul>
<b>LTRAD2442</b>	"Séminaire d'adaptation audiovisuelle - Espagnol" has prerequisite(s) LTRAD2400 ET LTRAD2441 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2400 - <a href="#">Audiovisual Translation : theoretical base and practical aspects</a></li> <li>• LTRAD2441 - <a href="#">Audiovisual Adaptation Workshops - Spanish</a></li> </ul>
<b>LTRAD2890</b>	"Contrôle qualité" has prerequisite(s) LTRAD2200 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2200 - <a href="#">Revision and Post-Editing</a></li> </ul>
<b>LTRAD2900</b>	"Stage" has prerequisite(s) LTRAD2011 OU LTRAD2021 OU LTRAD2111 OU LTRAD2121 OU LTRAD2131 OU LTRAD2141 OU LTRAD2151 OU LTRAD2161 OU LTRAD2171 OU LTRAD2181 <ul style="list-style-type: none"> <li>• LTRAD2011 - <a href="#">Specialised Translation Workshops into German</a></li> <li>• LTRAD2021 - <a href="#">Specialised Translation Workshops into German</a></li> <li>• LTRAD2111 - <a href="#">Specialised Translation Workshops - German</a></li> <li>• LTRAD2121 - <a href="#">Specialised Translation Workshops - English</a></li> <li>• LTRAD2131 - <a href="#">Specialised Translation Workshops - Dutch</a></li> </ul>

- LTRAD2141 - [Specialised Translation Workshops - Spanish](#)
- LTRAD2151 - [Specialised Translation Workshops - Italian](#)
- LTRAD2161 - [Specialised Translation Workshops - Russian](#)
- LTRAD2171 - [Specialised Translation Workshops - Turkish](#)
- LTRAD2181 - [Specialised Translation Workshops - Sign Language](#)

## The programme's courses and learning outcomes

---

For each UCLouvain training programme, a [reference framework of learning outcomes](#) specifies the the skills expected of every graduate on completion of the programme. Course unit descriptions specify targeted learning outcomes, as well as the unit's contribution to reference framework of learning outcomes.





OR

- passing the admission test.

Any student wishing to enrol in their Master's programme in the Germanic or Romance language studied as a minor in the Bachelor's cycle will have to present the admission test in this language.

## University Bachelors

Diploma	Special Requirements	Access	Remarks
<b>UCLouvain Bachelors</b>			
<a href="#">Bachelor in Modern Languages and Literatures: German, Dutch and English</a> (Louvain-la-Neuve)		Direct access	Students must choose the two languages studied in their bachelor's programme.
<a href="#">Bachelor in Modern Languages and Letters: German, Dutch and English</a> (St-Louis Bruxelles)		Direct access	Students must choose the two languages studied in their bachelor's programme.
<a href="#">Bachelor in Modern Languages and Literatures : General</a> (Louvain-la-Neuve) (English + Italian/Spanish)		Direct access	Students must choose the two languages studied in their bachelor's programme.  If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision.
<a href="#">Bachelor in Modern Languages and Literatures: German, Dutch and English</a> (Louvain-la-Neuve) <a href="#">Bachelor in Modern Languages and Literatures : General</a> (Louvain-la-Neuve)	If students have chosen one of the following minors: <a href="#">Minor in German Studies</a> <a href="#">Minor in English Studies</a> <a href="#">Minor in Dutch Studies</a> (version B) <a href="#">Minor in Spanish Studies</a> <a href="#">Minor in Italian Studies</a> And if they passed the admission test for the language studied as a minor.	Direct access	Students must choose the two of the three languages studied in their bachelor's programme (depending on the <a href="#">language combinations</a> offered in the master's programme).  If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision.
<a href="#">Bachelor in French and Romance Languages and Literatures : General</a> (Louvain-la-Neuve)	If students have chosen one of the following minors: <a href="#">Minor in German Studies</a> <a href="#">Minor in English Studies</a> And if they passed the admission test for the language studied as a minor.	Direct access	Students must choose the Romance language studied in their bachelor's programme (Spanish or Italian) and the Germanic language studied in their minor (depending on the <a href="#">language combinations</a> offered in the master's programme).  If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision.
<a href="#">Bachelor in Translation and Interpreting</a> (St-Louis Bruxelles) <a href="#">Bachelor in Translation and Interpreting [Filière en communication interculturelle]</a> (St-Louis Bruxelles)	If students have taken, as part of their bachelor, a language combination offered in the master's programme	Direct access	Students must choose the two languages studied in their bachelor's programme (consult <a href="#">Admission and Enrolment Procedures for general registration</a> ).
<b>Others Bachelors of the French speaking Community of Belgium</b>			
<a href="#">Bachelor in Translation and Interpreting</a>	If students have taken, as part of their bachelor, a language combination offered in the master's programme	Direct access	Students must choose the two languages studied in their bachelor's programme (consult <a href="#">Admission and Enrolment Procedures for general registration</a> ).
<a href="#">Bachelor in Modern Languages and Literatures: German, Dutch and English</a>	If students have taken, as part of their bachelor, a language combination offered in the master's programme	Direct access	Students must choose the two languages studied in their bachelor's programme (consult <a href="#">Admission and Enrolment</a>

Bachelor in Modern Languages and Literatures: General			<a href="#">Procedures for general registration</a> ).
<b>Bachelors of the Dutch speaking Community of Belgium</b>			
Bachelor of Applied Linguistics	Proficiency in French at level C2 (CEFR)  If the admission jury deems it necessary while examining the file, students will have to pass an admission test.	<a href="#">Access based on application</a>	Students must choose the two languages studied in their bachelor's programme (depending on the <a href="#">language combinations</a> offered in the master's programme).  Consult <a href="#">Access on the file</a>
<b>Foreign Bachelors</b>			
Licence in Applied Foreign Languages (LEA)	If the admission jury deems it necessary while examining the file, students will have to pass an admission test.	<a href="#">Access based on application</a>	Students must choose the two languages studied in their bachelor's programme (depending on the <a href="#">language combinations</a> offered in the master's programme).  Consult <a href="#">Access on the file</a>

## Non university Bachelors

> Find out more about [links](#) to the university

Only applicable to graduates of higher education institutions of the French Community of Belgium

Diploma	Access	Remarks
BA - AESI orientation Langues germaniques - crédits supplémentaires entre 45 et 60	Les enseignements supplémentaires éventuels peuvent être consultés dans <a href="#">le module complémentaire</a> .	Type court

## Holders of a 2nd cycle University degree

Diploma	Special Requirements	Access	Remarks
<b>"Licenciés"</b>			
Licence en langues et littératures germaniques	If students have chosen a language combination offered in the master's programme as part of their degree course	Direct access	Programme established on the basis of the student's educational background (consult <a href="#">Admission and Enrolment Procedures for general registration</a> )  The choice of a language other than those studied (depending on the <a href="#">language combinations</a> offered in the Master's programme) implies the successful completion of the <a href="#">admission test</a> in that language.

## Masters

<a href="#">Master [120] in Translation</a> , second focus		Direct access	At the end of the master 120, each focus of the <a href="#">Master [120] in Translation</a> can be obtained in a new programme of 30 credits.
<a href="#">Master [60] in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English</a> <a href="#">Master [120] in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English</a> <a href="#">Master [60] in Modern Languages and Literatures : General (English + Italian/Spanish)</a> <a href="#">Master [120] in Modern Languages and Literatures : General (English + Italian/Spanish)</a>		Direct access	Programme established on the basis of the student's educational background (consult <a href="#">Admission and Enrolment Procedures for general registration</a> )  The choice of a language other than those studied (depending on the <a href="#">language combinations</a> offered in the Master's programme) implies

	<p>the successful completion of the <a href="#">admission test</a> in that language.</p> <p>If the UCLouvain Admissions Office considers the enrolment application sufficiently complete, it will submit the application to the faculty for a decision.</p>
Foreign Masters	<p><a href="#">Access based on application</a></p> <p>All candidates must ensure that they meet the specific access requirements. In case of admission, maximum 60 credits of supplementary classes integrated into the Master's programme (consult <a href="#">Acces on the file</a>).</p>

## Holders of a non-University 2nd cycle degree

Only applicable to graduates of higher education institutions of the French Community of Belgium

## Access based on validation of professional experience

> It is possible, under certain conditions, to use one's personal and professional experience to enter a university course without having the required qualifications. However, validation of prior experience does not automatically apply to all courses. Find out more about [Validation of priori experience](#).

Candidates who do not fulfil the abovementioned admission requirements, but who have duly attested significant experience relevant to the field of study in question, may apply for admission to the programme on the basis of an individualised admission procedure.

For more information on the procedure for admission by validation of learning from experience (VAE) in the Faculty of Philosophy, Arts and Letters: <https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/valorisation-des-acquis-de-l-experience-vae.html>.

### French Belgian Sign Language (LSFB)

Any candidate who does not hold a university degree, but who has reached the C1 level of the CEFR (UF12) and who has at least 5 years (full time, or equivalent) of convincing professional experience in the world of the deaf and hard of hearing, as a school interpreter or "communication aid" in the LSFB for example, can also submit an application file for the Master's degree in interpreting by valorising the learning from experience, by means of introduction of a VAE file detailing the training course, the career path and the experience acquired (knowledge, know-how, interpersonal skills).

## Access based on application

Access based on application : access may be granted either directly or on the condition of completing additional courses of a maximum of 60 ECTS credits, or refused.

### Admissibility criteria

A candidate's application will be deemed admissible if it meets all of the following criteria:

- Candidate's diploma issued by an **institution recognized by WHED** (see <https://www.whed.net/home.php>)



## Specific professional rules

---

Successful completion of the master's course with **teaching focus** leads to the award of the master's degree with teaching focus and the title of secondary school education specialist.

The [Réforme des Titres et Fonctions](#) ("Titles and Functions Reform"), in force since 1 September 2016, is intended to harmonise the titles, functions and pay scales of basic and secondary education professionals in French Community of Belgium networks.

It also aims to guarantee the priority of preferred titles over minimum titles and to establish a regime for titles in short supply.

AESS holders can learn which functions they can carry out and the pay scales from which they can benefit by [clicking here](#).

The university cannot be held responsible for any problems that students may encounter at a later date with a view to a teaching appointment in the French Community of Belgium.

## Teaching method

---

### Main points in the teaching approach

#### # Many learning techniques come from the future professional life of the graduate translator

The teaching methods employed on the programme for the Master's in translation have been designed with the perspective of the graduate's future professional life firmly in mind : a balanced mix of theory and practice, active learning in a central position, with an important place reserved for the development of professional skills.

The teaching methods put an emphasis on learning activities which focus on the expectations and requirements of the profession, to the extent of putting the students in a professional situation, in particular:

-

- The **final dissertation**, defended orally in front of a group of readers (colleagues from the programme committee and representatives from the professional world).

## Mobility and/or Internationalisation outlook

---

Students doing a [Master \[120\] in Translation](#) may undertake a **study visit** abroad, which must take place during the first term in the second annual block of the Master's programme.

During the **exchange**, students must take 30 course credits in another university either in Flanders or abroad, substituting the courses normally included in their programme, and may receive a grant (Belgica, Erasmus+, FAME/Mercator), depending on their destination.

[Master \[120\] in Translation](#) students must also undertake a three-month, full-time **internship** in a company or organisation in Belgium or abroad (the language spoken on the internship will be one of the two languages studied).

The **internship** will take place during the second term in the second year of the Master's programme. When students do their internship abroad, they may receive an Erasmus+, Belgica or Mercator grant.

## European Master in Specialised Translation (METS)

[Master \[120\] in Translation](#) students may enrol on the [METS programme](#).

The prestigious European Master in Specialised Translation offers selected second-annual-block students a year of specialisation and cross-cultural professionalisation in the form of an original programme guaranteed by the 10 consortium partners' requirements of excellence.

This gives students the opportunity to hone their specialised, professional skills in Europe and to enhance their academic experience with a view to facilitating their integration into the international labour market: [www.mastertraduction.eu](http://www.mastertraduction.eu).

METS students complete their internship as part of the METS or substitute their internship with courses.

Note: All teaching focus classes must be taken at UCLouvain.

To find out more:

- [Contacts](#)
- [Partner universities](#)
- [Practical information](#) (in French)
- [Information on international internships](#) (in French)
- [METS Programme](#)

## Contacts

---

### Curriculum Management

Faculty

Structure entity

- 3rd member of the small panel: [Marie-Aude Lefer](#)

Useful Contact(s)

- For further information: [info-fial@uclouvain.be](mailto:info-fial@uclouvain.be)



